



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums	2724	29/07/2021

### **OGGETTO/BETREFF:**

PROCEDURA NEGOZIATA PER IL SERVIZIO DI EDUCAZIONE AMBIENTALE NELLE SCUOLE DELLA CITTÀ DI BOLZANO (1 AGOSTO 2021 - 30 LUGLIO 2022). CODICE C.I.G.: 8690583FF3  
AMMISSIONE ED ESCLUSIONE DEGLI OFFERENTI ALLA PROCEDURA DI GARA TELEMATICA E AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO - EURO 70.686,00 (AL NETTO DI I.V.A.)

VERHANDLUNGSVERFAHREN FÜR DIE UMWELTBILDUNG IN DEN SCHULEN DER STADT BOZEN (01. AUGUST 2021 - 30. JULI 2022). CIG-CODE 8690583FF3  
ZULASSUNG UND AUSSCHLUSS VON BIETERN AM TELEMATISCHEN VERGABEVERFAHREN UND ZUSCHLAGSERTEILUNG - EURO 70.686,00 (OHNE MWST)

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2023 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "<i>BILANCIO 2021 – 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) – PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI</i>" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "<i>HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGS-PLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN</i>", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;</p>	<p>Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1667 del 30.04.2020 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1667 30.04.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi tipo dei disciplinari di gara rispettivamente delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettate delle lettere d'invito per servizi e forniture".

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.

Vista la determinazione dirigenziale n. 7664 del 2 dicembre 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettate delle lettere d'invito per servizi e forniture";

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 7664 vom 2. Dezember 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde,

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2021 - 2023 del Comune di Bolzano;

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2021 - 2023 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della

*sicurezza nei luoghi di lavoro”;*

*salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro” in geltender Fassung.*

- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

Viste le **determinazioni dirigenziali** n. 1378 del 15.04.2021 e n. 1636 del 06.05.2021 con le quali è stata deliberata l'indizione della procedura negoziata per l'affidamento del servizio di educazione ambientale nelle scuole della città di Bolzano, per la durata di 12 mesi (con possibilità di rinnovo per ulteriori 12 mesi) ed impegnata la spesa presunta di Euro 84.150,00 (al netto di IVA);

Es wurde Einsicht genommen in die **Verfügung des leitenden Beamten** Nr. 1378 vom 15.04.2021 und Nr. 1636 vom 06.05.2021, mit welcher die Durchführung des Verhandlungsverfahrens zur Vergabe der Dienstleistung von Umweltbildung in den Schulen der Stadt Bozen für die Dauer von 12 Monate (mit der Möglichkeit der Erneuerung um weitere 12 Monate) und die Ausgabe von 84.150,00 Euro (ohne MwSt.) genehmigt wurde.

Visto in particolare che è stato disposto di aggiudicare la gara con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii e dell'art. 95 del D.Lgs.50/2016 e ss.mm.ii in quanto compatibile;

Insbesondere darauf hingewiesen, dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erfolgt, bestimmt nach dem besten Verhältnis von Qualität zu Preis nach Artikel Art. 33 des LG. Nr. 16/2015 i.g.F. und soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.

**La lettera d'invito** è stata inviata in data 10.05.2021;

**Das Einladungsschreiben** wurde am 10.05.2021 versendet;

In data 09.06.2021 è scaduto il termine per la presentazione delle offerte;

Am 09.06.2021 ist der Termin für die Vorlage der Angebote verfallen.

Entro il termine prefissato **nella lettera di invito** sono pervenute le seguenti offerte:

Innerhalb des **im Einladungsschreiben** festgelegten Termins sind folgende Angebote eingegangen:

1. Canalescuola Cooperativa Sociale onlus di Bolzano/aus Bozen
2. Ökoinstitut Südtirol/Alto-Adige Genossenschaft/Cooperativa di Bolzano/aus Bozen

In data 09.06.2021 in seduta pubblica è stata aperta la BUSTA VIRTUALE A contenente la DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA prodotta dai concorrenti in via telematica tramite il portale [www. bandi- alto adige.it](http://www.bandi-altoadige.it).

Am 09.06.2021 wurde in öffentlicher Sitzung der VIRTUELLE UMSCHLAG A geöffnet, der die über das Portal [www.ausschreibungensuedtirol.it](http://www.ausschreibungensuedtirol.it) elektronisch übermittelten VERWALTUNGSUNTERLAGEN der Bieter enthält.

In particolare, ai fini dell'approvazione della documentazione amministrativa, l'Autorità di gara, ai sensi dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non ha proceduto alla verifica del contenuto di eventuali dichiarazioni sostitutive in relazione al possesso dei requisiti generali e/o speciali di partecipazione eventualmente prodotte da parte degli operatori economici.

L'Autorità di gara dopo aver riscontrato la regolarità della documentazione amministrativa di tutti i concorrenti, ha provveduto all'apertura delle BUSTE B contenenti l'OFFERTA TECNICA degli offerenti ammessi, verificando la presenza dei documenti richiesti dal **disciplinare di gara**.

Gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale n. 1 di data 09-10.06.2021 della procedura in oggetto al quale si rinvia *per relationem*, depositato presso l'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio del Comune di Bolzano;

Gli offerenti ammessi alla valutazione tecnica sono i seguenti:

1. Canalescuola Cooperativa Sociale onlus di Bolzano/aus Bozen
2. Ökoinstitut Südtirol/Alto-Adige Genossenschaft/Cooperativa di Bolzano/aus Bozen

Con lettera dell'Autorità di gara n. 0153819/2021 del 30.06.2021 è stata nominata la commissione di valutazione composta da:

- Dott. Renato Spazzini - Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio - Presidente;
- Dott. Claudio Rossi - Impiegato presso la Direzione Provinciale Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado a carattere statale in lingua italiana - membro;
- Dott.ssa Ulrike Buratti - Responsabile del Servizio Giardiniera - membro;

La commissione per la valutazione delle offerte tecniche si è riunita in data 02.07.2021,

Insbesondere, ist die Wettbewerbsbehörde, zum Zwecke der Genehmigung der Verwaltungsunterlagen, nicht zur Überprüfung des Inhalts der eventuell von den Wirtschaftsteilnehmern vorgelegten Ersatzerklärungen hinsichtlich des Besitzes der allgemeinen und/oder der besonderen Teilnahmevoraussetzungen, dies in Anwendung des Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., vorangeschritten.

Die Wettbewerbsbehörde hat die Ordnungsmäßigkeit der Verwaltungsunterlagen aller Bieter festgestellt und die UMSCHLÄGE B mit dem TECHNISCHEN ANGEBOT der zugelassenen Bieter geöffnet. Dabei wurde überprüft, dass darin alle **von den Wettbewerbsbedingungen** verlangten Unterlagen enthalten waren.

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll Nr. 1 vom 09-10.06.2021 des Verfahrens festgehalten, auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

Die zur technischen Bewertung zugelassenen Bieter sind folgende:

Mit Schreiben der Wettbewerbsbehörde Nr. 0153819/2021 vom 30.06.2021 wurde die Bewertungskommission ernannt. Sie besteht aus:

- Dr. Renato Spazzini - Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums - Vorsitzender,
- Dr. Claudio Rossi - Angestellter der Landesdirektion italienischsprachige Grund-, Mittel- und Oberschule staatlicher Art - Mitglied,
- Frau Dr. Ulrike Buratti - Verantwortliche der Dienststelle Gärtnerei - Mitglied.

Die Kommission hat sich an folgenden Tagen für die Bewertung der technischen Angebote

08.07.2021 e 09.07.2021.

versammelt: 02.07.2021, 08.07.2021 und 09.07.2021.

Il lavoro svolto dalla commissione è illustrato nei 3 (tre) verbali e relativa tabella, ai quali si rinvia *per relationem* e che sono depositati presso l'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio del Comune di Bolzano;

Die Arbeit der Kommission ist in den 3 (drei) Niederschriften und mit der entsprechenden Tabelle dargelegt, auf welche Bezug genommen wird und die beim Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums der Gemeinde Bozen hinterlegt sind.

in data 16.07.2021, l'Autorità di gara, in seduta in seduta riservata, convocata mediante comunicazione a tutti i concorrenti, ha dato lettura dei punteggi conseguiti nell'ambito della valutazione tecnico/qualitativa, ha aperto le buste elettroniche contenenti le offerte economiche, attribuito i relativi punteggi e stilato la graduatoria finale;

Am 16.07.2021 hat die Wettbewerbsbehörde, in nicht öffentlicher Sitzung, welche mittels Mitteilung an alle Teilnehmer einberufen wurde, die Festlegungen der technischen/qualitativen Bewertung verlesen, die elektronischen Umschläge mit den Preisangeboten geöffnet, die entsprechenden Punkte vergeben und die endgültige Rangordnung erstellt.

Gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale n. 2 di data 16.07.2021 della procedura in oggetto al quale si rinvia *per relationem*, depositato presso l'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio del Comune di Bolzano;

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll Nr. 2 vom 16.07.2021 des Verfahrens festgehalten, auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

La migliore offerta è risultata quella di Ökoinstitut Südtirol/Alto-Adige Cooperativa di Bolzano che ha offerto un importo di Euro 70.686,00 con un punteggio totale ottenuto di 99,04;

Als bestes Angebot ist jenes der Genossenschaft Ökoinstitut Südtirol/Alto-Adige aus Bozen mit einem Gesamtpreis von 70.686,00 Euro und mit einer Punktezahl von 99,04 Punkten hervorgegangen.

Conseguentemente, si ritiene di aggiudicare in via definitiva a Ökoinstitut Südtirol/Alto-Adige Cooperativa di Bolzano il servizio di educazione ambientale nelle scuole di Bolzano, alle condizioni e prezzi di cui all'offerta presentata nell'ambito della citata procedura di gara in quanto l'offerta appare congrua;

Demzufolge wird es für zweckmäßig erachtet, der Genossenschaft Ökoinstitut Südtirol/Alto-Adige aus Bozen mit der Dienstleistung von Umweltbildung in den Schulen der Stadt Bozen zu den Bedingungen und Preisen entsprechend dem im Zuge des genannten Vergabeverfahrens eingereichten Angebots zu beauftragen, weil das Angebot für angemessen befunden worden ist.

L'importo complessivo dell'offerta ammonta a Euro 70.686,00 (al netto di I.V.A.);

Der Gesamtpreis beläuft sich auf Euro 70.686,00 (ohne MwSt.);

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische

**Il Direttore dell'Ufficio  
dell'Ambiente e del Territorio**

**Tutela** Dies vorausgeschickt,

VERFÜGT

DETERMINA:

**der Direktor des Amtes für den Schutz der  
Umwelt und des Territoriums:**

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den eingangs erwähnten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- 1.** di approvare i verbali e le relative determinazioni dell'Autorità di gara relativi alla procedura di gara svolta con modalità telematica n. 1 dd. 09-10.06.2021, n. 2 dd. 16.07.2021 (CIG 8690583FF3), riguardanti il servizio di educazione ambientale nelle scuole di Bolzano per l'anno scolastico 2021/22, ai quale si rinvia *per relationem* e che sono depositati presso l'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio del Comune di Bolzano;
  - 2.** di approvare i verbali della commissione di valutazione relativi alla valutazione delle offerte tecniche così costituiti, ai quali si rinvia *per relationem* e che sono depositati presso l'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio del Comune di Bolzano:
    - verbale n. 1 dd. 02.07.2021
    - verbale n. 2 dd. 08.07.2021
    - verbale n. 3 dd. 09.07.2021
    - Tabella di valutazione ed attribuzione dei punteggi – Allegato A
  - 3.** di dare atto che, vista l'applicazione alla procedura di gara del regime semplificato dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'ammissione da parte dell'Autorità di gara dei concorrenti in sede di apertura della busta A, non è da intendersi un'ammissione soggetta al regime di cui agli artt. 29 e 76, comma 2-bis del D.Lgs. n. 50/2016 che presuppone una verifica della documentazione
- 1.** die Protokolle und die betreffenden Entscheidungen der Wettbewerbsbehörde betreffend das Vergabeverfahren in elektronischer Form Nr. 1 vom 09-10.06.2021 und. Nr. 2 vom 16.07.2021 (CIG 8690583FF3), für die Dienstleistung von Umweltbildung in den Schulen der Stadt Bozen für das Schuljahr 2021/22 und die beim Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums der Gemeinde Bozen hinterlegt sind, zu genehmigen.
  - 2.** Die in der Folge aufgelisteten Protokolle der Bewertungskommission über die Bewertung der technischen Angebote, auf welche Bezug genommen wird und die beim Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums der Gemeinde Bozen hinterlegt sind, werden genehmigt:
    - Protokoll Nr. 1 vom 02.07.2021
    - Protokoll Nr. 2 vom 08.07.2021
    - Protokoll Nr. 3 vom 09.07.2021
    - Bewertungstabelle und Punktezuweisung – Anlage A
  - 3.** Es wird festgehalten, nachdem auf das Vergabeverfahren die vereinfachte Regelung des Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F. Anwendung findet, ist die Zulassung der Wirtschaftsteilnehmer im Zuge der Öffnung des Umschlages A seitens der Ausschreibungsbehörde nicht als Zulassung zu verstehen, die der Regelung laut Artt. 29 und 76, Absatz 2-bis des Gv.D. Nr. 50/2016 unterliegt.

attestante l'assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80, nonché la sussistenza dei requisiti di idoneità professionale economico finanziari e tecnico organizzativi;

Letztere setzt nämlich eine Überprüfung der Unterlagen voraus, die das Fehlen von Ausschlussgründen laut Art. 80 sowie das Bestehen der wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen bestätigt.

4. di aggiudicare in via definitiva il servizio di cui sopra a Ökoinstitut Südtirol/Alto-Adige Cooperativa di Bolzano per un importo complessivo di Euro 70.686,00 (I.V.A. 22% esclusa) nonché alle altre condizioni (tra cui la possibilità di rinnovo per un ulteriore anno scolastico) indicate nell'offerta presentata in sede di gara. L'importo risulta così composto:

4. Die obgenannte Dienstleistung seitens der Genossenschaft Ökoinstitut Südtirol/Alto-Adige aus Bozen über einen Gesamtbetrag von 70.686,00 Euro (22% MwSt. ausgeschlossen), sowie zu den anderen im eingereichten Angebot angegebenen Bedingungen, (einschließlich der Möglichkeit einer Vertragserneuerung um ein weiteres Schuljahr) wird endgültig zugeschlagen. Der Gesamtpreis setzt sich wie folgt zusammen:

Importo offerto	Euro	70.686,00	Angebotener Preis
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	0,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
Totale complessivo	Euro	70.686,00	Gesamtbetrag
22% IVA	Euro	15.550,92	2% MwSt.
<b>Totale complessivo</b>	<b>Euro</b>	<b>86.236,92</b>	<b>Gesamtbetrag</b>

5. di approvare la spesa derivante di Euro 86.236,92 (I.V.A. 22% compresa);

5. Die daraus entstehende Ausgabe von 86.236,92 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt.

6. di dare atto che a norma dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., la stazione appaltante limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo al solo aggiudicatario (comprese eventuali imprese ausiliarie e consorziate esecutrici);

6. Es wird festgestellt, dass laut Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., die Vergabestelle die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen, nur auf den Zuschlagsempfänger (einschließlich etwaige Hilfsunternehmen und ausführende Konsortiumsmitglieder) beschränkt.

- di dare atto che l'aggiudicatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del

- Es wird festgestellt, dass der Zuschlagsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem

contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;

- di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.
  - 7.** di prendere atto che Ökoinstitut Südtirol/Alto-Adige Cooperativa ha indicato in sede d'offerta il conto corrente dedicato e le persone delegate a operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti finanziari prevista dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 e ss.mm.ii.;
  - 8.** di imputare la spesa complessiva di Euro 86.236,92 (I.V.A. 22% compresa) come indicato nel prospetto allegato;
  - 9.** di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nei documenti di gara;
  - 10.** di stipulare digitalmente il contratto per mezzo di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti".
  - 11.** di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016.
  - contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al
- Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.
  - Es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden.
  - 7.** Es wird festgestellt, dass die Genossenschaft Ökoinstitut Südtirol/Alto-Adige in der Angebotsabgabe das vorgesehene Kontokorrent und die ermächtigten Personen für die Abwicklungen auf dem Kontokorrent, so wie es die Nachvollziehbarkeit der Zahlungsflüsse gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010 i.g.F. vorsieht, angegeben hat.
  - 8.** Die Gesamtausgabe von 86.236,92 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht.
  - 9.** Die Zahlung wird zu den in den Wettbewerbsunterlagen festgelegten Modalitäten vorgenommen.
  - 10.** Der Vertrag wird im Wege des Briefverkehrs, gemäß Art. 37, Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art, 21, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, digital abgeschlossen.
  - 11.** Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist,
  - gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen

Tribunale Regionale di Giustizia  
Amministrativa - Sezione Autonoma di  
Bolzano.

Verwaltungsgerichtshof - Autonome  
Sektion Bozen - Rekurs eingereicht  
werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	3126	09021.03.021100001	Prestazioni professionali e specialistiche	28.745,64
2022	U	3126	09021.03.021100001	Prestazioni professionali e specialistiche	57.491,28

Il direttore di Ripartizione / Der Abteilungsdirektor  
BELLENZIER PAOLO / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

62c82f91a07fec6cb871ab1254249747e57922d067bf948de01ca3237409d4ab - 6683044 - det\_testo\_proposta\_26-07-2021\_16-23-49.doc  
c782eed60baa62f8f87bdfa42f592a7ec54cb14c2994981c2c7c78fd8f78015e - 6683046 - det\_Verbale\_26-07-2021\_16-24-14.doc  
d90678e88d895a5fc51744926ed61660a735326fc9e928338cd8f7c03f6a99f3 - 6683194 - ac\_aggiudicazione.doc  
d18d5a56c011c0dbe3a430dcd75eeaae35c9588b84ac699cb13e6d216c0cbfa3 - 6683195 - OffEcon\_1641\_1\_07062021124442.pdf.p7m  
5175edd9b58e0f42c31ac808e4412157618cb436436f557ed648629a4d7ef5db - 6683790 - Allegato contabile educazione ambientale.pdf